



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
5 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 10 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гренада, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сейшельские Острова, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Тунис, Турция, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония и Эфиопия: проект резолюции

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года, 52/24 от 25 ноября 1997 года, 54/190 от 17 декабря 1999 года, 56/97 от 14 декабря 2001 года, 58/17 от 3 декабря 2003 года, 61/52 от 4 декабря 2006 года и 64/78 от 7 декабря 2009 года,



ссылаясь также на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности¹, Конвенцию по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям², Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта³ и два протокола к ней⁴, Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия⁵, Конвенцию об охране подводного культурного наследия⁶, Конвенцию об охране нематериального культурного наследия⁷ и Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁸,

приветствуя сороковую годовщину Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и проводимые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в связи с этим мероприятия,

высоко оценивая позитивные результаты работы проведенного в июне 2012 года второго совещания государств — участников Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которое приняло свои Правила процедуры, предусматривающие, в частности, что совещание государств-участников созывается один раз в два года, и учредило также вспомогательный комитет, который будет созываться секретариатом ежегодно,

приветствуя принятое на 190-й сессии Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры решение, которым Генеральный директор уполномочивается созвать Внеочередное совещание государств — участников Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, в первой половине 2013 года для избрания членов вспомогательного комитета и в котором Генеральному директору предлагается созвать первое совещание комитета в первой половине 2013 года,

отмечая принятие 2 декабря 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности⁹, поскольку она может применяться в отношении культурных ценностей,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

² Имеется по адресу www.unidroit.org.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

⁴ *Ibid.*, vol. 249, No. 3511 and vol. 2253, No. 3511.

⁵ *Ibid.*, vol. 1037, No. 15511.

⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1 и исправление: *Резолюции*.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2368, No. 42671.

⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1 и исправление: *Резолюции*.

⁹ Резолюция 59/38, приложение.

ссылаясь на принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Декларации, касающейся преднамеренного разрушения культурного наследия¹⁰,

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Всеобщей декларации о культурном разнообразии и Плана действий по ее осуществлению,

приветствуя доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹¹,

выражая признательность государствам-членам, учреждениям культуры и образования, музеям и гражданскому обществу за их усилия по преодолению незаконной торговли культурными ценностями и приветствуя все инициативы по добровольному возвращению незаконно присвоенных культурных ценностей,

учитывая, что некоторые страны происхождения считают исключительно важным обеспечить возвращение культурных ценностей, имеющих для них большое духовное, историческое и культурное значение, чтобы можно было составить из них коллекции, дающие представление о культурном наследии этих стран,

выражая глубокую озабоченность по поводу продолжающейся незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

вновь подтверждая необходимость международного сотрудничества в деле предупреждения и пресечения всех проявлений незаконной торговли культурными ценностями и отмечая, что для передачи таких культурных ценностей специально выбираются законные рыночные каналы, такие как аукционы, в том числе Интернет-аукционы,

выражая озабоченность по поводу утраты, уничтожения, изъятия, хищения, разграбления, незаконного перемещения или присвоения культурных ценностей, а также любых актов вандализма по отношению к ним или их повреждения, в том числе в районах вооруженного конфликта, включая оккупированные территории, независимо от международного или внутреннего характера таких конфликтов,

ссылаясь на резолюцию 1483 (2003) Совета Безопасности от 22 мая 2003 года, в частности на пункт 7, касающийся реституции культурных ценностей Ирака, и резолюцию 2056 (2012) Совета от 5 июля 2012 года о ситуации в Мали,

1. *отдает должное* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содей-

¹⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября — 17 октября 2003 года*, том 1 и исправление: *Резолюции*.

¹¹ См. A/67/219,

ствию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, введения в действие связанного с ними стандарта «Идентификация предмета», а также в целях сдерживания незаконной торговли культурными ценностями и распространения информации и практических инструментов среди общественности, учреждений, государств-членов и других и высказывается за продолжение таких начинаний;

2. *отмечает* поддержку, которую оказала Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью обеспечить проведение международных информационно-разъяснительных и учебных кампаний для экспертов музеев, сотрудников полицейских сил и Таможенной службы и экспертов по правовым вопросам в Африке, Латинской Америке, Юго-Восточной Европе и Карибском бассейне в сентябре-декабре 2012 года, в целях предупреждения незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности путем передачи информации правового и оперативного характера и применимых непосредственно на практике навыков и умений в целях повышения эффективности мер по защите культурных ценностей;

3. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации работать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами над тем, чтобы продолжать заниматься вопросом о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и оказывать соответствующую поддержку в этих целях;

4. *признает* ведущую роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле борьбы с торговлей культурными ценностями и призывает ее продолжать играть руководящую роль и оказывать экспертные услуги по вопросам охраны культурных ценностей другим международным органам, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международную организацию уголовной полиции (Интерпол);

5. *подтверждает* важность Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Конвенции по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и двух протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенции об охране подводного культурного наследия, Конвенции об охране нематериального культурного наследия, Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к вышеупомянутым конвенциям и протоколам, которые непосредственным образом касаются возвращения и реституции культурных ценностей странам их происхождения;

6. *принимает к сведению* доклад о работе совещания, посвященного сороковой годовщине Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которое было проведено 14 и 15 марта 2011 года в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже, и Декларацию Международного форума по вопросам возвращения культурных ценностей, состоявшегося в Сеуле 19 июля 2011 года;

7. *отмечает с признательностью* первое совещание Специального комитета по рассмотрению вопроса о практическом осуществлении Конвенции по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, которое состоялось в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 19 июня 2012 года;

8. *приветствует* решение состоявшегося в июне 2012 года второго совещания государств — участников Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, на котором были приняты Правила процедуры, в соответствии с которым, в частности, было решено, что Совещание государств-участников созывается раз в два года, а также был создан вспомогательный комитет, который будет ежегодно созываться Секретариатом с тем, чтобы, среди прочего, содействовать реализации целей Конвенции, рассматривать национальные доклады, подготавливать и представлять Совещанию государств-участников рекомендации и руководящие принципы, которые могут содействовать реализации положений Конвенции, и выявлению проблем, возникающих в ходе ее осуществления;

9. *отмечает*, что Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры был уполномочен созвать в первой половине 2013 года внеочередное совещание государств — участников Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, с целью, в частности, избрать членов вспомогательного комитета, а также то, что Генеральному директору было предложено созвать первое совещание комитета в первой половине 2013 года;

10. *признает* важность Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, отмечает, что эта конвенция пока еще не вступила в силу, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этой конвенции;

11. *выражает сожаление* в связи с нанесением ущерба культурному наследию стран, переживающих кризис или конфликт или находящихся на постконфликтном этапе, в частности в связи с недавними нападениями на объекты, являющиеся частью всемирного культурного наследия, призывает незамедлительно положить конец таким актам и напоминает государствам — участникам Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта о содержащихся в ней положениях в отношении защиты и уважения культурных ценностей, запрета, предупреждения и, если необходимо, пресечения любых актов кражи, грабежа и незаконного присвоения культурных ценностей, в какой бы то ни было форме, а также любых актов вандализма в отношении культурных ценностей;

12. *приветствует* усилия, предпринимавшиеся Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в самое последнее время с целью охраны культурного наследия стран, находящихся в состоянии конфликта, включая безопасное возвращение в эти страны культурных ценностей и других археологических, исторических, культурных, редких научных и религиозных предметов, которые были незаконно изъяты, и призывает международное сообщество содействовать этим усилиям;

13. *настоятельно призывает* государства-члены принять эффективные национальные и международные меры по предупреждению и пресечению незаконной торговли культурными ценностями, в том числе путем широкого освещения законодательства и организации специальной подготовки сотрудников полицейских, таможенных и пограничных служб, и рассматривать такую торговлю в качестве серьезного преступления, как это определено в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹²;

14. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать составлять систематизированные описи своих культурных ценностей;

15. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о создании и совершенствовании национальных, региональных и международных баз данных в целях каталогизации культурных ценностей, в которых также будет содержаться информация о незаконно переправляемых, экспортируемых или импортируемых, похищенных, разграбленных или незаконно извлеченных в результате раскопок или приобретенных в результате незаконных сделок культурных ценностях, и рекомендует государствам расширять обмен информацией на основе совместного использования содержащихся в каталогах данных или обеспечения взаимосвязи между каталогами, содержащими информацию о культурных ценностях, и баз данных о незаконно переправляемых, экспортируемых или импортируемых, похищенных, разграбленных или незаконно извлеченных в результате раскопок или приобретенных в результате незаконных сделок культурных ценностях, и содействовать созданию международных каталогов и баз данных;

16. *констатирует* совершенствование ведущейся Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры базы данных по национальному законодательству в области культурного наследия, в которую занесено законодательство 180 государств-членов, и предлагает государствам-членам предоставить свои законодательные акты в электронном формате для их включения в эту базу данных, если они еще не сделали этого, и обеспечить регулярное обновление базы данных и ее популяризацию;

17. *одобряет* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, призванные содействовать использованию идентификационных и учетных систем, в частности применению стандарта «Идентификация предмета», и поощрять увязывание идентификационных систем и существующих баз данных, включая ту, которая была создана Международной организацией уголовной полиции (Интерпол), поскольку это позволяет осуществлять электронную передачу информации в целях сдерживания неза-

¹² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 2237, No. 39574.

конной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать, по мере необходимости, дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами;

18. *отмечает* принятие Межправительственным комитетом по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения на его 17-м заседании правил процедуры, касающихся посредничества и примирения, и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность использования таких процессов в соответствующих случаях;

19. *приветствует* представление Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным институтом унификации частного права Типовых положений в отношении государственной собственности на обнаруженные культурные ценности и предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос об использовании этих Типовых положений и принятии эффективного законодательства в целях установления и признания права собственности государств на их наследие, в соответствии с национальными законами, с целью содействовать реституции в случаях незаконного вывоза;

20. *отмечает* типовой сертификат для экспорта культурных ценностей, разработанный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной таможенной организацией в качестве инструмента для борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей, и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность принятия этой типовой формы в качестве своего национального экспортного сертификата в соответствии со своими внутригосударственными законами и процедурами;

21. *принимает к сведению* резолюцию 102¹³, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать шестой сессии в ноябре 2011 года и касающуюся докладов государств-членов о мерах, принятых в целях осуществления положений Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;

22. *признает*, что в 2002 году, который был провозглашен Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций, удалось заострить внимание общественности на значении такого наследия, а также активнее привлечь и подключить ее к его охране, и в связи с сороковой годовщиной принятия Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия призывает международное сообщество и Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе этих достижений;

¹³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать шестая сессия, Париж, 25 октября — 10 ноября 2011 года*, том 1 и исправление: *Резолюции*.

23. *предлагает* тем субъектам, которые занимаются торговлей культурными ценностями, и их ассоциациям, там, где они существуют, поощрять эффективное выполнение положений Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями, одобренного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1999 года¹⁴, Этического кодекса для музеев Международного совета музеев и других имеющихся кодексов;

24. *приветствует* инициативу Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно проведения дискуссий с представителями международной торговли произведениями искусства в целях совершенствования практики и повышения уровня информированности в таких областях, как установление происхождения, этические нормы, процедуры реституции и осведомленности о международных правовых механизмах;

25. *признает* важность Международного фонда для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, который был основан в ноябре 2000 года, и предлагает государствам-членам еще более увеличить объем их добровольных взносов в Фонд с целью повысить его эффективность и использовать этот фонд;

26. *признает также* важность сотрудничества между государствами в деле противодействия незаконной торговле культурными ценностями и их незаконному изъятию у стран происхождения на основе, в том числе, заключения двусторонних соглашений и сотрудничества в виде взаимной правовой помощи, включая судебное преследование причастных к такой деятельности лиц и их выдачу в соответствии с законами сотрудничающих государств и применимым международным правом;

27. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по достижению целей настоящей резолюции;

28. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

¹⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября — 17 ноября 1999 года*, том I и исправление: *Резолюции*.